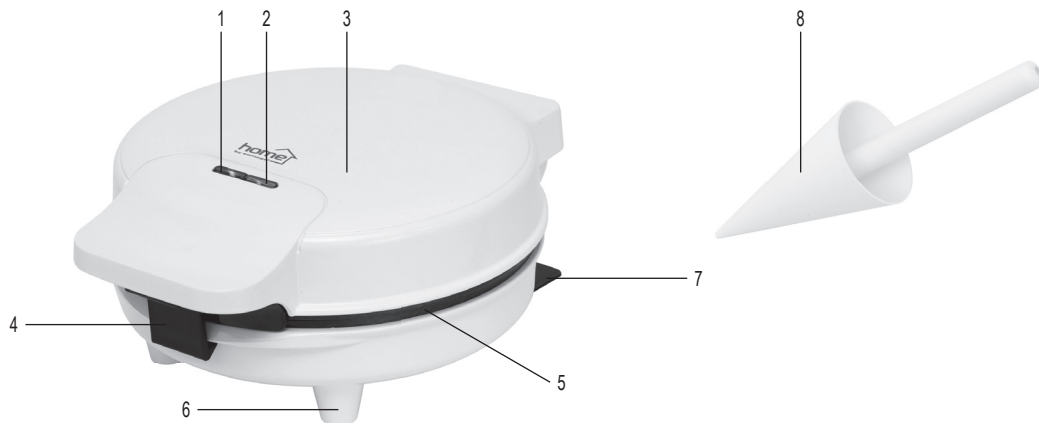


**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
Bedienungsanleitung
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / D - Sicherheit und Wartung / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 26
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / D - Funktionen / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	27 – 30



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • Abb. 1 • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	D	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	red indicator light	piros visszajelző lámpa	červená kontrolka	lumină marțor roșie	rote Anzeigeleuchte	crvena indikatorska lampica	červená kontrolka	crveno indikatorsko svjetlo
2.	green indicator light	zöld visszajelző lámpa	zelená kontrolka	lumină marțor verde	grüne Kontrolleuchte	zelena indikatorska lampica	zelená kontrolka	zeleno indikatorsko svjetlo
3.	upper, opening part	felső, felnyíló rész	horná, otváracia časť	parte superioară, care se deschide	oberer, öffnender Teil	gornji, otvarajući deo	horní, otevirací část	gornji, otvorni dio
4.	automatic handle puller	automata fogantyűzár	automatický zámok rukoväte	zăvor automat pe mâner	automatischer Griffabzieher	automatsko zaključavanje ručke	automatická uzavírací rukojeť	automatsko zaključavanje ručke
5.	baking sheets	sütőlapok	platne na pečenie	plăci de copt interschimbabile	Backbleche	ploče za pečenje	pečicí plechy	plehovi za pječenje
6.	appliance legs	készülék lábak	nožičky	picioare aparat	Gerätefüße	noge uređaja	nožičky spotřebiče	noge uređaja
7.	wire holder	vezeték tartó	držák kábla	suport de cablu	Drahthalter	držač žice	držák kabelu	držač žice
8.	cone for making funnel	tölcsérszészítő kúp	kužel na tvarovanie kornútkov	pâlnie conică	Zubehörkegel	konus za pravljenje levka	přípravek pro formování kornoutu	stožac za pravljenje lijevka

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • Abb. 2 • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

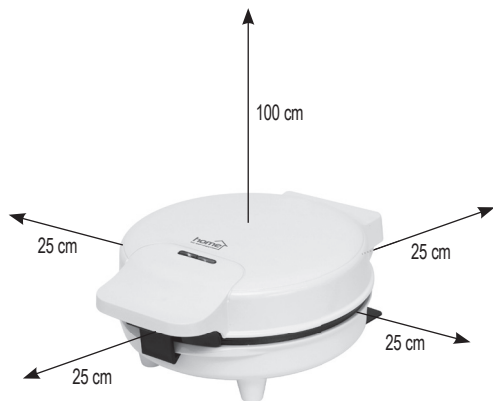
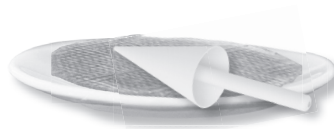


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • Abb. 1 • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



EN **WAFER MAKER**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS **READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!**

WARNINGS

1. Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
2. This appliance should not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, or by children aged 8 years and over, unless they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children over the age of 8 years should only be allowed to clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Keep children under the age of 8 away from the appliance and its power cord.
3. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
4. Use the appliance only for baking wafers and similar doughs (e.g. cheese balls).
5. Do not put anything on top of the appliance!
6. Only place the appliance on a solid, level surface!
7. Keep to the minimum spacing shown in Figure 2! Observe the safety regulations in force in your country.
8. The appliance must not be used in conjunction with a programme switch, time switch or separate remote-controlled systems, etc., which can switch on the appliance independently.
9. For use in dry indoor conditions only! Keep away from humid environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!
10. DO NOT use near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
11. Disconnect the power by pulling out the plug, then allow the appliance to cool before moving or cleaning it.
12. Unplug the power cable from the socket by the plug, not by the cord.
13. Do not place the appliance on or near an electric or gas stove or other heat source.
14. Can only be operated under constant supervision!
15. Do not operate near children without supervision!
16. If you notice any abnormalities (e.g. you hear an unusual noise coming from the appliance or smell a burning smell), switch it off and disconnect the power immediately.
17. Protect from dust, humidity, sun and direct heat!
18. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
19. Make sure that the power cable and the plug do not touch water or other liquids!
20. Do not immerse the device in water!
21. Unwind the connection cable completely!
22. Connect only to a 230 V~ 50 Hz grounded wall socket!
23. Do not use an extension cord or power strip to connect the appliance!
24. Do not touch the power cable to hot surfaces!

25. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
26. Route the connection cable so that it cannot accidentally pull out or hang off the edge of the table!
27. The heating elements / heated surfaces of the appliance remain warm for some time after switching off!
28. After each use, switch the appliance off by unplugging it! Let the appliance cool down, clean it and store it in a dry, cool place.
29. Private use only, no industrial use allowed!
30. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without notice.
31. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu.
32. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

STARTUP

1. Carefully remove the packaging material before use to avoid damaging the appliance or the connecting cable. Do not put into service if damaged in any way!
2. Place the appliance on a solid, level surface!
3. Keep to the minimum spacing shown in Figure 2! Observe the safety regulations in force in your country.
4. Plug the device into a standard grounded wall outlet! The device is now ready for use.
5. As soon as you connect the appliance to the mains, it will start to heat up, the red and green lights will light up. When the green light goes out, the appliance has reached the required temperature for cooking. Leave it idle for about 10 minutes.
6. When you first use it, you may smell a slight odour of smoke. This is harmless and will disappear quickly.
7. The device is now ready for use.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Disconnect the appliance by pulling out the plug before cleaning!
2. Let the appliance cool down (20 minutes)
3. Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the appliance or on the electrical components!
4. Do not immerse the device in water!
5. Non-stick baking sheets should be cleaned after each use. Wipe the baking trays with a slightly damp cloth.
6. Stubborn, burnt food residues can be removed with a cloth dipped in mild dishwashing liquid. Finally, wipe the baking sheets with a clean, damp cloth.

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	Possible solution to the error
The cooking surfaces are not hot enough.	Wait until the green light goes out.
The device does not heat up at all.	Contact a specialist service.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

STORAGE

When the baking sheets are cool, close the appliance by locking the handle. Wrap the cord around the cord holder. Store the appliance in a dry, cool place.

H **OSTYASÜTŐ**

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZI

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. A készüléket kizárólag ostya és hasonló jellegű tészták (pl. sajtos tallér) sütésre használja!
5. A készülék tetejére ne tegyen semmit!
6. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
7. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági előírásokat!
8. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket.
9. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
10. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
11. A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt mozgatja vagy tisztítja.
12. A tápkábelt ne a vezetéknel, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból.
13. Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe.
14. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
15. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
16. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
17. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
18. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
19. Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz!
20. A készüléket tilos vízbe meríteni!
21. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
22. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
23. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
24. A tápkábel ne érjen forró felülethez!

25. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
26. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről!
27. A készülék fűtőelemei / fűtött felületei a kikapcsolást követően még egy ideig melegek!
28. Minden használat után kapcsolja ki a készüléket a csatlakozó kihúzásával! A készüléket hagyja kihűlni, tisztítsa meg, majd száraz, hűvös helyen tárolja!
29. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
30. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
31. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
32. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre!
3. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat!
4. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.
5. Amint csatlakoztatja a készüléket a hálózathoz, az fűteni kezd, a piros és a zöld lámpa világít. Ha a zöld lámpa kialszik, a készülék elérte a sütéshez szükséges hőmérsékletet. Hagyja üresen üzemelni kb. 10 percig.
6. Első használatkor enyhe füstszagot érezhet. Ez veszélytelen és hamar elillan.
7. Ezzel a készülék használatra kész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja kihűlni a készüléket! (20 perc)
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. A készüléket tilos vízbe meríteni!
5. A tapadásmentes sütőlapokat minden használat után meg kell tisztítani. Enyhén nedves ruhával törölje át a sütőlapokat.
6. Makacs, odaégett ételmaradékokat enyhe konyhai mosogatószeres vízbe mártott ruhával távolíthat el. Végül tiszta vizes ruhával törölje át a sütőlapokat.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A sütőfelületek nem elég melegek.	Várja meg míg kialszik a zöld lámpa.
A készülék egyáltalán nem melegszik fel.	Forduljon szakszervizhez.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

TÁROLÁS

Ha kihűltek a sütőlapok, csukja le a készüléket, reteszelve a fogantyú zárral. A vezetéket tekerje fel a vezetéktartóra. A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!

SK OBLÁTKOVAČ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZORNE SI PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!
3. Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
4. Spotrebič používajte len na pečenie oblátok a podobných druhov cesta (napr. syrových oblátok).
5. Na spotrebič nepoložte žiadny predmet!
6. Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu!
7. Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
8. Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj.
9. Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
10. Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
11. Pred premiestňovaním alebo čistením vytahnite pripojovací kábel z elektrickej siete a nechajte spotrebič vychladnúť.
12. Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytahnite pripojovaciu vidlicu.
13. Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, inú zdroj tepla alebo do ich blízkosti.
14. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
15. Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
16. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!!
17. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
18. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou!
19. Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny!
20. Prístroj neponorte do vody!
21. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
22. Pripájajte len do uzemnenej zásuvky 230 V~ 50 Hz!
23. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
24. Sieťová šnúra sa nesmie dotýkať horúceho povrchu!
25. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytahnúť!

26. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola!
27. Vyhrievacie prvky / ohrievacie plochy sú ešte určitý čas horúce aj po vypnutí prístroja!
28. Prístroj vypnite po každom použití a vyťahnite pripojovací kábel zo sieťovej zásuvky! Prístroj nechajte vychladnúť, skladujte na suchom, chladnom mieste!
29. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!
30. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
31. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
32. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prívodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Prístroj postavte na pevný, vodorovný povrch!
3. Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
4. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.
5. Pripojením kábla do siete prístroj začne ohrievať a svieti červená aj zelená kontrolka. Keď zelená kontrolka zhasne, spotrebič dosiahol požadovanú teplotu na pečenie. Nechajte prázdny prístroj ohrievať cca. 10 minút.
6. Pri prvom použití môžete cítiť mierny zápach. Je to prirodzený jav a rýchlo sa odparí.
7. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vyťahnutím kábla zo zásuvky.
2. Nechajte prístroj vychladnúť (20 minút)!
3. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Je zakázané prístroj ponoriť do vody!
5. Nepriľnavé platne treba očistiť po každom použití. Utrite ich mierne vlhkou utierkou.
6. Pripálené zvyšky jedál môžete odstrániť jemným čistiacim prostriedkom. Nakoniec platne utrite mierne vlhkou utierkou.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Platne nie sú dostatočne horúce.	Počkajte, kým zhasne zelené svetlo.
Zariadenie sa vôbec nezahrieva.	Obráťte sa na servis.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

SKLADOVANIE

Keď platne vychladli, zavrite prístroj pomocou zámku na držadle. Kábel naviňte na držiak kábla. Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste!

MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ**CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU UTILIZĂRI ULTERIOARE!****ATENȚIONĂRI**

1. Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Copiii trebuie supravegheați să nu se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea la nivel de utilizator al aparatului poate fi executat de copii doar peste vârsta de 8 ani și sub supravegherea unui adult. Copiii sub 8 ani trebuie să stea departe de aparat și cablul de alimentare al acestuia.
3. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Aparatul poate fi folosit exclusiv pentru prepararea vafelor și aluaturilor asemănătoare (de ex. sărățele cu caș)!
5. Nu așezați nimic pe partea superioară a aparatului!
6. Amplasați aparatul doar pe suprafață plană, rigidă!
7. Respectați distanțele de amplasare minime indicate pe figura 2! Țineți cont de prevederile de siguranță valabile în țara dvs.!
8. Este interzisă utilizarea aparatului cu dispozitive de selectare, temporizatoare sau sisteme independente de telecomandă etc., care ar putea porni în mod autonom aparatul.
9. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)!
10. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
11. Scoateți aparatul de sub tensiune prin scoatere din priză, și lăsați aparatul să se răcească înainte să-l curățați sau deplasați.
12. Întotdeauna prindeți de ștecher și nu trageți de cablu, atunci când doriți să scoateți aparatul din priză.
13. Nu așezați aparatul pe plită electrică sau cu gaz, pe alte surse de căldură sau în apropierea acestora.
14. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
15. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor
16. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
17. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
18. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă!
19. Verificați să nu ajungă apă sau alte lichide la cablu și la ștecher.
20. Este interzisă scufundarea în apă a aparatului!

21. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
22. Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz!
23. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică!
24. Cablul de alimentare să nu atingă suprafețe fierbinți!
25. Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să poată fi ușor de îndepărtat din priză de rețea!
26. Trageți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu atârne de pe masă!
27. Elementele de încălzire/suprafețele încălzite ale aparatului pot fi fierbinți încă o perioadă după oprirea aparatului!
28. După fiecare utilizare scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză! Lăsați aparatul să se răcească, curățați-l, apoi depozitați-l într-un loc uscat și răcoros!
29. Numai pentru uz privat, nu este permisă utilizarea industrială!
30. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
31. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.
32. Nu ne asumăm răspunderea și ne cerem scuze pentru eventualele greșeli de tipar.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punere în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajele astfel încât să nu deteriorați aparatul sau cablul de alimentare. Este interzisă punerea în funcțiune a aparatului în cazul unei deteriorări.
2. Amplasați aparatul pe o suprafață plană, rigidă!
3. Respectați distanțele de amplasare minime indicate pe figura 2! Țineți cont de prevederile de siguranță valabile în țara dvs.!
4. Conectați aparatul la o priză standard cu împământare! Astfel aparatul este gata de utilizare.
5. În momentul în care conectați aparatul la rețea, va începe să se încălzească și se aprind luminile roșu și verde. Dacă lumina verde se stinge, înseamnă că aparatul a atins temperatura corespunzătoare de coacere. Lăsați aparatul să funcționeze gol cca. 10 minute.
6. La prima utilizare veți simți un ușor miros de ars. Acesta este inofensiv și va dispărea rapid.
7. Astfel aparatul este gata de utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priza de rețea!
2. Lăsați aparatul să se răcească! (20 de minute)
3. Curățați exteriorul aparatului cu o lavetă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electrice!
4. Este interzisă scufundarea în apă a aparatului!
5. Plăcile antiaderente trebuie curățate după fiecare utilizare. Ștergeți plăcile antiaderente cu o cârpă ușor umezită.
6. Resturile foarte arse pot fi îndepărtate cu cârpă umezită în apă cu detergent de vase. La final ștergeți plăcile antiaderente cu o cârpă umezită cu apă curată.

DEPANARE

Defecțiuni	Soluții posibile la această defecțiune
Plăcile antiaderente nu sunt suficient de calde.	Așteptați până când se stinge lumina verde.
Aparatul nu se încălzește.	Adresați-vă unui service de specialitate.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DEPOZITARE

Dacă plăcile antiaderente s-au răcit, închideți aparatul și închideți-l cu zăvorul de pe mâner. Înfășurați cablul pe suport. Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros.

D **WAFFELEISEN**

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

WARNUNGEN

1. Bitte lesen und bewahren Sie die folgende Anleitung auf, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Originalanleitung ist auf Ungarisch erstellt in ungarischer Sprache.
2. Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen sowie von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts und verstehen die damit verbundenen Gefahren. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder über 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen. Halten Sie Kinder unter 8 Jahren vom Gerät und seinem Netzkabel fern.
3. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Transport nicht beschädigt worden ist!
4. Verwenden Sie das Gerät nur zum Backen von Waffeln und ähnlichen Teigen (z. B. Käsewaffeln).
5. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät!
6. Stellen Sie das Gerät nur auf eine feste, ebene Fläche!
7. Halten Sie die in Abbildung 2 gezeigten Mindestabstände ein! Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Das Gerät darf nicht in Verbindung mit einem Programmschalter, einer Zeitschaltuhr oder separaten ferngesteuerten Systemen usw. verwendet werden, die das Gerät unabhängig voneinander einschalten können.
9. Nur zur Verwendung in trockenen Innenräumen! Von feuchten Umgebungen (z. B. Badezimmern, Schwimmbädern) fernhalten!
10. NICHT in der Nähe einer Badewanne, eines Waschbeckens, einer Dusche, eines Schwimmbeckens oder einer Sauna verwenden!
11. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es bewegen oder reinigen.
12. Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker aus der Steckdose, nicht am Kabel.
13. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe eines Elektro- oder Gasofens oder einer anderen Wärmequelle.
14. Darf nur unter ständiger Aufsicht betrieben werden!
15. Nicht in der Nähe von Kindern ohne Aufsicht betreiben!
16. Wenn Sie Anomalien feststellen (z. B. ungewöhnliche Geräusche oder Brandgeruch), schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus.
17. Vor Staub, Feuchtigkeit, Sonne und direkter Hitze schützen!
18. Fassen Sie das Gerät oder das Anschlusskabel niemals mit nassen Händen an!
19. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel und der Stecker nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen!
20. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein!
21. Wickeln Sie das Anschlusskabel vollständig ab!

22. Nur an eine 230 V~ 50 Hz geerdete Steckdose anschließen!
23. Verwenden Sie zum Anschließen des Geräts kein Verlängerungskabel oder eine Steckdosenleiste!
24. Berühren Sie das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen!
25. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Stecker leicht zugänglich ist und herausgezogen werden kann.
26. Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass es nicht versehentlich herausgezogen werden oder über die Tischkante hängen kann!
27. Die Heizelemente / Heizflächen des Geräts bleiben nach dem Ausschalten noch einige Zeit warm!
28. Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch durch Ziehen des Netzsteckers aus! Lassen Sie das Gerät abkühlen, reinigen Sie es und lagern Sie es an einem trockenen, kühlen Ort.
29. Nur private Nutzung, keine gewerbliche Nutzung erlaubt!
30. Aufgrund ständiger Verbesserungen können die technischen Daten und das Design ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
31. Die aktuelle Gebrauchsanweisung kann unter www.somogyi.hu heruntergeladen werden.
32. Wir übernehmen keine Verantwortung für etwaige Druckfehler und entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.



Stromschlaggefahr! Es ist verboten, das Gerät oder die Zubehörteile zu demontieren und umzubauen! Bei der Beschädigung jedes Teils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren.



Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf der Austausch nur vom Hersteller, seinem Reparaturdienst oder einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden!

INBETRIEBNAHME

1. Entfernen Sie vor dem Gebrauch vorsichtig das Verpackungsmaterial, um eine Beschädigung des Geräts oder des Anschlusskabels zu vermeiden. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist!
2. Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Fläche!
3. Halten Sie die in Abbildung 2 gezeigten Mindestabstände ein! Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
4. Schließen Sie das Gerät an eine normale geerdete Steckdose an! Das Gerät ist nun einsatzbereit.
5. Sobald Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, beginnt es zu heizen, die rote und die grüne Lampe leuchten auf. Wenn das grüne Licht erlischt, hat das Gerät die erforderliche Temperatur zum Backen erreicht. Lassen Sie das Gerät etwa 10 Minuten lang im Leerlauf.
6. Beim ersten Gebrauch können Sie einen leichten Rauchgeruch wahrnehmen. Dieser ist harmlos und verschwindet schnell.
7. Das Gerät ist nun einsatzbereit.

REINIGUNG, WARTUNG

1. Ziehen Sie vor dem Reinigen den Stecker aus dem Gerät!
2. Das Gerät abkühlen lassen (20 Minuten)
3. Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel! Bringen Sie kein Wasser ins Innere des Geräts oder auf die elektrischen Bauteile!
4. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein!
5. Antihaft-Backbleche sollten nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Wischen Sie die Backbleche mit einem leicht feuchten Tuch ab.
6. Hartnäckige, angebrannte Speisereste lassen sich mit einem in mildes Spülmittel getauchten Tuch entfernen. Wischen Sie die Backbleche abschließend mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.

FEHLERSUCHE

Fehlerhaftigkeit	Mögliche Lösung für den Fehler
Die Kochflächen sind nicht heiß genug.	Warten, bis das grüne Licht ausgeht.
Das Gerät erwärmt sich überhaupt nicht.	An einen Fachwerkstatt wenden.



ENTSORGUNG

Sammeln Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebrauchte- oder Altgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelstelle für Elektronikschrott abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: www.somogyi.hu.

LAGERUNG

Wenn die Backbleche abgekühlt sind, schließen Sie das Gerät, indem Sie den Griff verriegeln. Wickeln Sie das Kabel um den Kabelhalter. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort auf.

UPOZORENJA

1. Pre upotrebe proizvoda, pročitajte sledeće uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga. Originalni opis je napisan na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i deca od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila relevantna uputstva za bezbednu upotrebu uređaja i razumeju opasnosti koje proizilaze iz njihove upotrebe. Deca se ne smeju igrati sa uređajem. Deca starija od 8 godina smeju da čiste ili vrše korisničko održavanje uređaja samo ako su pod nadzorom. Držite decu mlađu od 8 godina dalje od uređaja i njegovog mrežnog kabl!
3. Uverite se da se uređaj ne ošteti tokom transporta!
4. Koristite uređaj samo za pečenje vafli i sličnih vrsta testenina (npr. vafle sa sirom).
5. Ne stavljajte ništa na uređaj!
6. Postavite uređaj na čvrstu, horizontalnu površinu!
7. Obratite pažnju na minimalna rastojanja za postavljanje prikazana na slici 2! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji važe u dotičnoj zemlji!
8. Uređaj ne sme biti povezan sa programskim prekidačem, vremenskim prekidačem ili odvojenim sistemima daljinskog upravljanja itd. koji se koriste zajedno, što može samostalno uključiti uređaj.
9. Može se koristiti samo u suvim unutrašnjim uslovima! Zaštitite od vlažnog okruženja (npr. kupatilo, bazen)!
10. NE koristite uređaj u blizini kade, lavabo, tuša, bazena ili saune!
11. Isključite napajanje tako što ćete izvući utikač, a zatim ostavite uređaj da se ohladi pre nego što ga pomerite ili očistite.
12. Izvucite kabl za napajanje iz utičnice za utikač, a ne za kabl.
13. Ne postavljajte uređaj na ili blizu električnog ili gasnog šporeta ili drugog izvora toplote.
14. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
15. Nemojte koristiti u blizini dece bez nadzora!
16. Ako primetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neuobičajenu buku iz uređaja ili osetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
17. Zaštitite aparat od prašine, vlage, sunčeve svetlosti i direktnog toplotnog zračenja!
18. Nikada ne dodirujte uređaj i priključni kabl mokrim rukama!
19. Proverite da kabl za napajanje i utikač ne dođu u kontakt sa vodom ili drugim tečnostima!
20. Ne potapajte uređaj u vodu!
21. Potpuno odmotajte priključni kabl!
22. Može se priključiti samo na uzemljenu zidnu utičnicu napona od 230 V~ 50 Hz!
23. Nemojte koristiti produžni kabl ili razdelnik za povezivanje uređaja!
24. Kabl za napajanje ne sme doći u kontakt sa vrelom površinom!
25. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
26. Vodite priključni kabl tako da se ne može ni slučajno izvući ili visiti sa ivice stola!

27. Grejni elementi/grejane površine uređaja su još neko vreme topli nakon isključivanja!
28. Nakon svake upotrebe, isključite uređaj tako što izvučete utikač! Ostavite uređaj da se ohladi, očistite ga, a zatim ga čuvajte na suvom i hladnom mestu!
29. Dozvoljena je samo privatna upotreba, industrijska nije!
30. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promeniti bez prethodne najave.
31. Aktuelno uputstvo za upotrebu može se preuzeti sa veb stranice www.somogyi.hu
32. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve štamparske greške i izvinjavamo se ako ih ima.

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

 Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre instalacije pažljivo uklonite materijal za pakovanje kako ne biste oštetili uređaj ili kabl za povezivanje. Ne puštajte u rad u slučaju oštećenja!
2. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu!
3. Obratite pažnju na minimalna rastojanja za postavljanje prikazana na slici 2! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji važe u dotičnoj zemlji!
4. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj je sada spreman za upotrebu.
5. Čim povežete uređaj na električnu mrežu, počinje da se zagreva, crveno i zeleno svetlo svetle. Ako se zeleno svetlo ugasi, uređaj je dostigao temperaturu potrebnu za pečenje. Pustite da radi prazna za otprilike 10 minuta.
6. Možda ćete osetiti blagi miris dima kada ga koristite prvi put. Bezopasan je i brzo nestaje.
7. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja, isključite uređaj iz napajanja.
2. Pustite da se uređaj ohladi! (20 minuta)
3. Očistite spoljašnjost uređaja blago vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne sme da dospe u uređaj ili na električne komponente!
4. Ne uranjajte uređaj u vodu!
5. Nelepljive ploče za pečenje se moraju očistiti nakon svake upotrebe. Obrišite ploče za pečenje blago vlažnom krpom.
6. Tvrdekorne, zagorele ostatke hrane možete ukloniti krpom umočenom u vodu sa blagim kuhinjskim deterdžentom. Na kraju obrišite ploče za pečenje čistom vlažnom krpom.

REŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen greške	Moguće rešenje greške
Površine za pečenje nisu dovoljno tople .	Sačekajte dok se zeleno svetlo ne ugasi.
Uređaj se uopšte ne zagreva.	Obratite se specijalizovanoj službi.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

SKLADIŠTENJE

Kada se ploče za pečenje ohlade, zatvorite uređaj i zaključajte ga bravom na ručki. Namotajte kabl na držač kabla. Čuvajte uređaj na suvom i hladnom mestu!

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ!****UPOZORNĚNÍ**

1. Před použitím výrobku si přečtete a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
2. Tento spotřebič by neměly používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo děti starší 8 let, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nerozumí souvisejícím nebezpečím. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Děti starší 8 let by měly čistit spotřebič nebo provádět jeho uživatelskou údržbu pouze pod dohledem. Děti mladší 8 let se nesmí ke spotřebiči a jeho napájecímu kabelu přibližovat.
3. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
4. Spotřebič používejte pouze k pečení oplatek a podobných těst (např. sýrových kuliček).
5. Na spotřebič nic nepokládejte!
6. Spotřebič pokládejte pouze na pevný a rovný povrch!
7. Dodržujte minimální rozteče uvedené na obrázku 2! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.
8. Spotřebič se nesmí používat ve spojení s programovým spínačem, časovým spínačem nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy apod., které mohou spotřebič zapínat samostatně.
9. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách! Uchovávejte mimo vlhké prostředí (např. koupelny, bazény)!
10. **NEPOUŽÍVJTE** v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
11. Před přemístěním nebo čištěním spotřebiče jej odpojte od napájení vytažením zástrčky a nechte jej vychladnout.
12. Napájecí kabel odpojte ze zásuvky za zástrčku, nikoli za kabel.
13. Spotřebič nestavte na elektrický nebo plynový sporák nebo jiný zdroj tepla ani do jejich blízkosti.
14. Lze provozovat pouze pod stálým dohledem!
15. Nepoužívejte v blízkosti dětí bez dozoru!
16. Pokud zjistíte jakékoli abnormality (např. uslyšíte neobvyklý hluk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení.
17. Chraňte před prachem, vlhkostí, sluncem a přímým teplem!
18. Nikdy se nedotýkejte zařízení nebo přípojovacího kabelu mokřkýma rukama!
19. Dbejte na to, aby se napájecí kabel a zástrčka nedostaly do kontaktu s vodou nebo jinými tekutinami!
20. Zařízení neponořujte do vody!
21. Přípojovací kabel zcela odviňte!
22. Připojujte pouze do uzemněné zásuvky 230 V~ 50 Hz!
23. K připojení spotřebiče nepoužívejte prodlužovací kabel ani napájecí lištu!
24. Nedotýkejte se napájecího kabelu horkých povrchů!
25. Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout.
26. Přípojovací kabel ved'te tak, aby se nemohl náhodně vytrhnout nebo viset z okraje stolu!

27. Topná tělesa / vyhřívané plochy spotřebiče zůstávají po vypnutí ještě nějakou dobu teplé!
28. Po každém použití spotřebič vypněte odpojením ze zásuvky! Spotřebič nechte vychladnout, vyčistěte jej a uložte na suchém a chladném místě.
29. Pouze pro soukromé účely, průmyslové využití není povoleno!
30. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
31. Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese www.somogyi.hu.
32. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepřijemnosti.



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěřte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před použitím opatrně odstraňte obalový materiál, aby nedošlo k poškození spotřebiče nebo přívodního kabelu. V případě jakéhokoli poškození přístroj neuvádějte do provozu!
2. Spotřebič postavte na pevný, rovný povrch!
3. Dodržujte minimální rozestupy uvedené na obrázku 2! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.
4. Zapojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky! Zařízení je nyní připraveno k použití.
5. Jakmile spotřebič připojíte k elektrické síti, začne se zahřívat a rozsvítí se červená a zelená kontrolka. Když zelená kontrolka zhasne, spotřebič dosáhl požadované teploty pro pečení. Nechte jej v klidu asi 10 minut.
6. Při prvním použití můžete cítit mírný zápach kouře. Ten je neškodný a rychle zmizí.
7. Zařízení je nyní připraveno k použití.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Před čištěním odpojte spotřebič vytažením zástrčky ze zásuvky!
2. Nechte spotřebič vychladnout (20 minut).
3. K čištění vnější části spotřebiče použijte mírně navlhčený hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopusťte, aby se voda dostala dovnitř spotřebiče nebo na elektrické součásti!
4. Přístroj neponořujte do vody!
5. Nepřílnavé pečicí plechy je třeba po každém použití vyčistit. Plechy na pečení otřete mírně navlhčeným hadříkem.
6. Zbytky připálených potravin lze odstranit hadříkem namočeným v jemném prostředku na mytí nádobí. Nakonec pečicí plechy otřete čistým vlhkým hadříkem.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Chybové hlášení	Možné řešení chyby
Varné plochy nejsou dostatečně horké.	Počkejte, až zhasne zelené světlo.
Zařízení se vůbec nezahřívá.	Kontaktovat odborný servis.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

SKLADOVÁNÍ

Když jsou pečicí plochy vychladlé, zavřete spotřebič a zajistěte rukojeti. Omotejte šňůru kolem držáku šňůry. Spotřebič uložte na suchém a chladném místě.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA KASNIJE!****UPOZORENJA**

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca starija od 8 godina smiju čistiti ili održavati uređaj samo pod nadzorom. Djecu mlađu od 8 godina držite dalje od uređaja i njegovog priključnog kabela!
3. Provjerite da se uređaj nije oštetiio tijekom transporta!
4. Uređaj koristite samo za pečenje napolitanke i sličnih vrsta tjestenine (npr. napolitanke sa sirom).
5. Ne stavljajte ništa na uređaj!
6. Uređaj postavljajte samo na čvrstu, vodoravnu površinu!
7. Pridržavajte se minimalnih razmaka postavljanja navedenih na slici 2! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji vrijede u dotičnoj zemlji!
8. Uređaj ne smije biti spojen na programski prekidač, vremenski prekidač ili odvojene sustave daljinskog upravljanja itd. koji se koriste zajedno i koji mogu samostalno uključiti uređaj.
9. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaonica, bazen)!
10. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
11. Isključite napajanje izvlačenjem utikača, zatim pustite uređaj da se ohladi prije nego što ga pomaknete ili očistite.
12. Izvucite kabel za napajanje iz utičnice držeći ga za utikač, a ne za kabel.
13. Ne postavljajte uređaj na ili blizu električnog ili plinskog štednjaka ili drugog izvora topline.
14. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
15. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
16. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
17. Zaštitite uređaj od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
18. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
19. Provjerite da kabel za napajanje i utikač ne dolaze u dodir s vodom ili drugim tekućinama!
20. Ne potapajte uređaj u vodu!
21. Potpuno odmotajte priključni kabel!
22. Smije se spojiti samo na uzemljenu zidnu utičnicu s naponom od 230 V~ 50 Hz!
23. Nemojte koristiti produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
24. Kabel za napajanje ne smije doći u dodir s vrućom površinom!
25. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
26. Vodite priključni kabel tako da se ne može ni slučajno izvući ili visjeti s ruba stola!

27. Grijaći elementi / grijane površine uređaja još su neko vrijeme topli nakon isključivanja!
28. Nakon svake uporabe isključite uređaj tako da ga izvučete iz struje! Ostavite uređaj da se ohladi, očistite ga, a zatim ga spremite na suho i hladno mjesto!
29. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!
30. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
31. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
32. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

POKRETANJE

1. Prije instalacije pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne biste oštetili uređaj ili spojni kabel. Nemojte puštati u rad u slučaju oštećenja!
2. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu!
3. Pridržavajte se minimalnih razmaka postavljanja navedenih na slici 2! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji vrijede u dotičnoj zemlji!
4. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj je sada spreman za upotrebu.
5. Čim spojite uređaj na mrežu, počinje se zagrijavati, crveno i zeleno svjetlo svijetle. Ako se zeleno svjetlo ugasi, uređaj je postigao temperaturu potrebnu za pečenje. Ostavite da radi prazno otprilike 10 minuta.
6. Možda ćete osjetiti blagi miris dima kada ga koristite prvi put. Bezopasan je i brzo nestaje.
7. Uređaj je sada spreman za uporabu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje.
2. Ostavite uređaj da se ohladi! (20 minuta)
3. Vanjski dio uređaja očistite lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!
4. Ne potapajte uređaj u vodu!
5. Neprijanjajući plehovi za pečenje moraju se očistiti nakon svake upotrebe. Plehove za pečenje prebrišite malo vlažnom krpom.
6. Tvrdekorne, zagorjele ostatke hrane možete ukloniti krpom umočenom u vodu s blagim kuhinjskim deterdžentom. Na kraju plehove za pečenje prebrišite čistom mokrom krpom.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen problema	Moguće rešenje problema
Površine za pečenje nisu dovoljno vruće .	Pričekajte dok se zeleno svetlo ne ugasi.
Uređaj se uopće ne zagrijava.	Obratite se stručnoj službi.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

SKLADIŠTENJE

Kada se limovi za pečenje ohlade, zatvorite uređaj i zaključajte ga bravicom na ručki. Namotajte kabel na držač kabela. Čuvajte uređaj na suhom i hladnom mjestu!

EN WAFER MAKER

CHARACTERISTICS

19 cm diameter wafers can be made • can be turned into a funnel while still warm with the included cone • also suitable for baking cheese thali • with automatic handle puller • under power / ready to bake indicator lights • non-stick baking surface, easy to clean • non-slip feet • can be stored vertically • with wire holder

BAKING THE WAFFLES

You'll find many recipes for baking sweet waffles or even cheese tarts on the internet, and you're sure to find one that you love.

The following recipe is for a sweet thaler, which you can shape into a sweet cone with the accessory cone.

Ingredients

- 125 g icing sugar
- 60 g margarine
- 1 egg
- 125 ml water
- 125 g flour

Mix the eggs with the sugar and add the melted margarine. Add the flour and water alternately until you have a thick batter, the consistency of pancake batter, without lumps.

Baking

1. Push the handle into the funnel cone.
2. Start the waffle maker, wait 10 minutes for it to warm up properly. It will heat up more quickly if the oven is closed.
3. When the appliance has reached the required temperature for cooking, the green light goes out.
4. Release the handle lock and open the oven. Do not touch the hot baking sheets.
5. Spoon a tablespoonful of the batter onto the baking sheet, not exactly in the middle, a little further back.
6. Close the top baking tray, the automatic handle will click into place.
7. At first, a large amount of steam escapes from the dough and the green light starts to glow. When it goes out, open the top and check the condition of the wafer. If not golden brown enough, continue baking to your taste.
8. Remove the baked wafers from the waffle maker with a silicone spatula and place on a flat plate or board. The dough will harden quickly, becoming crispy as it cools.
9. If you want to turn the circular wafer into a funnel, you can do it while it's still warm with the accessory cone. Place the cone on the wafer as shown in Figure 3 and start to roll the smaller part of the wafer up, wrapping it tightly around the cone.
10. Hold it firmly with your hands for a short time until it starts to cool and harden.
11. Put the funnel in the right size glass, and then the rest of the funnel in the same glass.
12. If you are not baking any more wafers, unplug the plug from the socket.

TECHNICAL DATA

power supply: 220-240V~ 50/60Hz
power: 1000 W
dimensions: 19,5 x 11 x 25 cm

H OSTYASÜTŐ

JELLEMZŐK

19 cm átmérőjű ostya készíthető • a még meleg ostya tölcserré alakítható a tartozék kúppal • alkalmas sajtos tallér sütésére is • automata fogantyúzárral • áram alatt / sütésre kész jelzőfények • tapadásmentes sütőfelület, könnyen tisztítható • csúszásmentes talpak • függőlegesen is tárolható • vezetékartóval

OSTYASÜTÉS

Az interneten számos receptet talál édes ostya vagy éppen sajtos tallérok sütéséhez, melyek közül biztosan talál olyat ami a kedvence lesz.

A következő recept egy édes tallér, amit a tartozék kúppal édes tölcserré formázhat.

Hozzávalók

- 125 g porcukor
- 60 g margarin
- 1 tojás
- 125 ml víz
- 125 g liszt

A tojást a cukorral elkeverjük, majd hozzáadjuk az olvasztott margarint. A lisztet és a vizet felváltva adagoljuk, amíg megfelelően sűrű, palacsintatészta sűrűségű, csomómentes tésztát nem kapunk.

Sütés

1. A tölcserkészítő kúpa nyomja bele annak nyelét.
2. Helyezze üzembe az ostyasütőt, várjon 10 percet hogy rendesen átmelegedjen. Ha csukva van a készülék, akkor hamarabb melegszik fel.
3. Ha a készülék elérte a sütéshez szükséges hőmérsékletet, akkor a zöld lámpa kialszik.
4. Oldja ki a fogantyú zárat és nyissa fel a sütőt. Ne érjen a forró sütőlapokhoz.
5. Egy evőkanálny mennyiség tésztát kanalazzon a sütőlapra, ne pontosan a közepére, kicsit hátrébb.
6. Csukja le a felső sütőlapot, az automata fogantyúzárral bekattan a helyére.
7. Eleinte nagy gőzmennyiség távozik a tésztából, és a zöld lámpa világitani kezd. Amikor kialszik, nyissa fel a felső részt és ellenőrizze az ostya állapotát. Ha nem elég aranybarna, süsse tovább ízlése szerint.
8. A megsült ostyát szilikon lapáttal vegye ki az ostyasütőből és tegye lapos tányérra vagy deszkára. A tészta gyorsan megkeményedik, ropogóssá válik amint kihűl.
9. Ha szeretne a kör alakú ostyából tölcseré formálni, akkor még melegen megteheti ezt a tartozék kúppal. A 3. ábra szerint helyezze a kúpot az ostyára, és kezdje az ostya kisebbik részét felhajtvá szorosan a kúpra tekerni.
10. Kis ideig tartsa a kezével szorosan, míg kezd kihűlni, megszilárdulni.
11. Helyezze megfelelő méretű pohárba a tölcseré, majd ebbe tölcserébe a többi.
12. Ha nem süt további ostyalapokat, húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 220-240V~ 50/60Hz
teljesítmény: 1000 W
készülék mérete: 19,5 x 11 x 25 cm

SK OBLÁTKOVAČ

CHARAKTERISTIKA

• možno vyrobiť oblátky s priemerom 19 cm • teplú oblátku možno pomocou kuželového príslušenstva premeniť na kornútok • vhodné aj na pečenie syrových oblátok • s automatickým zámkom rukoväte • kontrolky: pod napätím / pripravené na pečenie • nepríhnavý povrch na pečenie, jednoduché čistenie • protišmykové nožičky • môže sa uložiť aj vertikálne • držiak kábla

PEČENIE OBLÁTKOV

Na internete nájdete veľa receptov na pečenie sladkých alebo dokonca syrových oblátok a určite nájdete ten, ktorý si zamilujete.

Nasledujúci recept je na sladký oblátok, ktorý môžete vytvarovať do sladkého kornútku pomocou kuželového príslušenstva.

Ingrediencie

- 125 g práškového cukru
- 60 g margarínu
- 1 vajce
- 125 ml vody
- 125 g múky

Vajička zmiešajte s cukrom a pridajte rozpustený margarín. Striedavo pridávajte múku a vodu, kým nevznikne husté cesto s konzistenciou palacinkového cesta bez hrudiek.

Pečenie

1. Zatačte rukoväť do kužela kornútku.
2. Zapnite oblátkovač a počkajte 10 minút, kým sa poriadne zahreje. Rýchlejšie sa zahreje, ak je prístroj zatvorený.
3. Keď dosiahne požadovanú teplotu na pečenie, zelená kontrolka zhasne.
4. Uvoľnite záмок rukoväte a otvorte prístroj. Nedotýkajte sa horúcich platní na pečenie.
5. Na platňu dajte lyžicu cesta, nie presne do stredu, ale trochu dozadu.
6. Zatvorte hornú platňu na pečenie, automatická rukoväť zacvakne na miesto.
7. Najprv z cesta uniká veľké množstvo pary a zelené svetlo začne svietiť. Keď zhasne, otvorte hornú časť a skontrolujte stav oblátky. Ak nie je dostatočne zlatohnedá, pokračujte v pečení podľa vlastnej chuti.
8. Upečenú oblátku vyberte z prístroja silikónovou lopatkou a položte na rovný tanier alebo dosku. Cesto rýchlo stuhne a po vychladnutí sa stane chrumkavým.
9. Ak chcete z okružlej oblátky vytvoriť kornútok, môžete to urobiť ešte za tepla pomocou kuželového príslušenstva. Umiestnite kužel na oblátku, ako je znázomené na obrázku 3, a začnite menšiu časť oblátky stáčať nahor, pričom ju pevne obtočte okolo kužela.
10. Krátko ho pevne podržte rukami, kým nezačne chladnúť a tvrdnúť.
11. Kornútok vložte do pohára správnej veľkosti a potom ostatné do toho istého kornútku.
12. Ak už nebudete piecť ďalšie oblátky, odpojte zástrčku zo zásuvky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 220-240V~ 50/60Hz
výkon: 1000 W
rozmery: 19,5 x 11 x 25 cm

RO APARAT PENTRU PREPARAT VAFE

CHARACTERISTICI

Se poate prepara o vafă cu diametrul de 19 cm • vafa caldă poate fi rulată în formă de cornet cu ajutorul conului inclus • potrivit și pentru coacerea sărățelelor • cu zăvor automat pe mâner • lumini indicatoare pornit / gata de funcționare • suprafață antiaderentă, curățare ușoară • picioare antiderapante • se poate depozita și vertical • cu suport de cablu

PREPARARE VAFE

Foarte multe rețete sunt pe internet pentru vafe dulci sau chiar sărățele sărate, printre care cu siguranță veți găsi rețeta dvs. favorită.

Rețeta următoare este pentru o vafă care poate fi modelată în formă de cornet cu ajutorul conului inclus.

Ingrediente

- 125 g zahăr pudră
- 60 g margarină
- 1 ou
- 125 ml apă
- 125 g făină

Amestecați oul cu zahărul, apoi adăugați margarina topită. Adăugați alternativ apa și făină, până obțineți un aluat de grosimea aluatului pentru clătită, fără cocloașe.

Coacere

1. În conul pentru modelarea cometului introduceți mânerul.
2. Puneți în funcțiune aparatul pentru vafe, și așteptați 10 minute să se încălzească bine. Aparatul se încălzește mai repede, dacă este închis.
3. Dacă aparatul a atins temperatura corespunzătoare de coacere, lumina verde se stinge.
4. Desfaceți zăvorul mânerului și deschideți aparatul. Nu atingeți plăcile fierbinți.
5. Puneți o lingură de aluat în aparat, un pic mai în spate față de centrul aparatului.
6. Închideți aparatul, zăvorul se va bloca automat.
7. Inițial va ieși o cantitate mai mare de aburi din aparat, și se reaprinde lumina verde. Atunci când se stinge lumina verde, deschideți aparatul și verificați vafa. Dacă nu s-a rumenit, puteți să o mai coaceți după gust.
8. Cu ajutorul unei spatule de silicon scoateți vafa din aparat pe o farfurie plată sau pe un tocător de lemn. Vafa se întărește repede, și devine crocantă imediat ce se răcește.
9. Dacă doriți să modelați un cornet din vafa pregătită, puteți face acest lucru cu ajutorul conului inclus, atât timp cât vafa este încă caldă. Conform figurii 3 așezați conul pe vafă și începeți să rulați strâns pe con partea mai mică a vafei.
10. Mențineți strâns cu mâna câteva secunde, până când începe să se răcească și să se întărească.
11. Așezați cornetul într-un pahar cu dimensiunile potrivite, iar următoarele comete în primul cornet.
12. Dacă ați terminat prepararea, opriți aparatul, și scoateți ștecherul din priză.

DATE TEHNICE

alimentare: 220-240V~ 50/60Hz
putere: 1000 W
dimensiune aparat: 19,5 x 11 x 25 cm

D

WAFFELEISEN

EIGENSCHAFTEN

Es können Waffeln mit einem Durchmesser von 19 cm hergestellt werden • kann mit dem mitgelieferten Kegel noch im warmen Zustand in einen Trichter verwandelt werden • auch zum Backen von Käsewaffeln geeignet • mit automatischem Griffabzieher • unter Strom / Backbereitschaftsanzeige leuchtet • antihafbeschichtete Backfläche, leicht zu reinigen • rutschfeste Füße • kann vertikal gelagert werden • mit Drahthalter

WAFFELN BACKEN

Im Internet finden Sie viele Rezepte für das Backen von süßen Waffeln oder sogar Käsekuchen, und Sie werden sicher eines finden, das Ihnen gefällt.

Das folgende Rezept ist für einen süßen Taler, den Sie mit dem Zubehörkegel zu einem süßen Kegel formen können.

Inhaltsstoffe

- 125 g Puderzucker
- 60 g Margarine
- 1 Ei
- 125 ml Wasser
- 125 g Mehl

Die Eier mit dem Zucker verrühren und die geschmolzene Margarine hinzufügen. Abwechselnd Mehl und Wasser hinzufügen, bis ein dickflüssiger Teig entsteht, der die Konsistenz von Pfannkuchenteig hat, ohne Klumpen.

Backen

1. Drücken Sie den Griff in den Trichterkonus.
2. Starten Sie das Waffeleisen und warten Sie 10 Minuten, bis es richtig warm ist. Bei geschlossenem Backofen heizt er schneller auf.
3. Wenn das Gerät die erforderliche Temperatur zum Backen erreicht hat, erlischt die grüne Lampe.
4. Lösen Sie die Griffverriegelung und öffnen Sie den Backofen. Berühren Sie nicht die heißen Backbleche.
5. Einen Esslöffel des Teigs auf das Backblech geben, nicht genau in die Mitte, sondern etwas weiter hinten.
6. Schließen Sie das obere Backblech, der automatische Griff wird einrasten.
7. Zunächst entweicht eine große Menge Dampf aus dem Teig und das grüne Licht beginnt zu leuchten. Wenn es erlischt, öffnen Sie den Deckel und prüfen Sie den Zustand der Waffel. Wenn sie nicht goldbraun genug ist, backen Sie nach Ihrem Geschmack weiter.
8. Die gebackenen Waffeln mit einem Silikonspatel aus dem Waffeleisen nehmen und auf einen flachen Teller oder ein Brett legen. Der Teig wird schnell hart und knusprig, wenn er abkühlt.
9. Wenn du die runde Waffel in einen Trichter verwandeln möchtest, kannst du dies tun, während sie noch warm ist, mit dem Zubehörkegel. Legen Sie den Kegel wie in Abbildung 3 gezeigt auf die Waffel und beginnen Sie, den kleineren Teil der Waffel aufzurollen, indem Sie ihn fest um den Kegel wickeln.
10. Halten Sie ihn kurz mit den Händen fest, bis er abkühlt und hart wird.
11. Legen Sie den Trichter in das Glas mit der richtigen Größe und dann den Rest des Trichters in dasselbe Glas.
12. Wenn Sie keine Waffeln mehr backen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung:220-240V~ 50/60Hz
 Leistung :1000 W
 Abmessungen:19,5 x 11 x 25 cm

SRB**MNE**

APARAT ZA VAFLE

KARAKTERISTIKE

moгу se napraviti vafle prečnika 19 cm • još tople vafle možete oblikovati u levak sa dodatnim konusom • pogodan i za pečenje vafli sa sirom • sa automatskim zaključavanjem ručke • indikatori uključenosti / spremnosti za pečenje • površina za pečenje koja se ne lepi, lako se čisti • neklizajući potplat • može se skladištiti i vertikalno • sa držačem kabla

PEČENJE VAFLI

Na internetu ćete pronaći mnogo recepata za pečenje slatkih vafli ili čak vafli sa sirom, među kojima ćete sigurno pronaći neki koji će vam biti omiljeni.

Sledeći recept je slatkog vafila, koju možete oblikovati u slatki levak sa dodatnim konusom.

Sastojci

- 125 g šećera u prahu
- 60 g margarina
- 1 jaje
- 125 ml vode
- 125 g brašna

Jaja umutiti sa šećerom, pa dodati otopljeni margarin. Naizmenično dodajte brašno i vodu dok ne dobijete dovoljno gusto testo bez grudvica.

Pečenje

1. Gurmite ručicu konusa u konus.
2. Pokrenite aparat za vafle, sačekajte 10 minuta da se dobro zagreje. Ako je uređaj zatvoren, brže se zagreva.
3. Kada uređaj dostigne temperaturu potrebnu za pečenje, zeleno svetlo se gasi.
4. Otpustite bravu ručke i otvorite rernu. Ne dodirujte vruće ploče za pečenje.
5. Jednom kašičicom stavite testo na pleh, ne tačno u sredinu, već malo pozadi.
6. Zatvorite gornji lim za pečenje, automatska brava ručke škljocne na svoje mesto.
7. U početku će iz testa izći velika količina pare i zeleno svetlo će se upaliti. Kada se svetlo ugasi, otvorite vrh i proverite stanje vafle. Ako nije dovoljno zlatno braon, nastavite da pečete po svom ukusu.
8. Pečenu vafu izvadite iz aparata za vafle silikonskom špatulom i stavite je na tanjir ili dasku. Testo brzo stvrdne i postane hrskavo dok se hladi.
9. Ako želite da kružnu vafu oblikujete u levak, to možete učiniti dok je još topla sa dodatnim konusom. Stavite kornet na vafu kao što je prikazano na slici 3 i počnite da savijate manji deo vafle i čvrsto ga namotajte na kornet.
10. Čvrsto ga držite rukom neko vreme dok ne počne da se hladi i učvršćuje.
11. Stavite levak u čašu odgovarajuće veličine, a zatim ostatak u ovaj levak.
12. Ako ne pečete više vafli, izvucite utikač iz utičnice.

SPECIFIKACIJE

napajanje:220-240V~ 50/60Hz
 snaga:1000 W
 veličina uređaja:19,5 x 11 x 25 cm

CZ

VAFLOVAČ

CHARAKTERISTIKA

Lze připravit oplatky o průměru 19 cm • oplatku lze proměnit v komout ještě za tepla pomocí příloženého kužele • vhodné také pro pečení sýrových kuliček • s automatickou uzavírací rukojetí • LED kontrolka pod proudem / připraveno k pečení • nepřilnavý pečicí povrch, snadno se čistí • protiskluzové nožičky • lze skládat ve svislé poloze • s držákem kabelu.

PEČENÍ OPLÁTKŮ

Na internetu najdete mnoho receptů na pečení sladkých vafelí nebo dokonce sýrových koláčů a určitě najdete nějaký, který si zamilujete.

Následující recept je na sladký oplatek, který můžete pomocí kužele v příslušenství, vytvarovat do sladkého komoutu.

Složení

- 125 g moučkového cukru
- 60 g margarínu
- 1 vejce
- 125 ml vody
- 125 g mouky

Vejce smíchejte s cukrem a přidejte rozpuštěný margarín. Střídavě přidávejte mouku a vodu, dokud nezískáte husté těsto o konzistenci palačinkového těsta bez hrudek.

Pečení

1. Zatačte rukojet' do nálevkového kužele.
2. Zapněte vaflovač a počkejte 10 minut, než se řádně zahřeje. Rychleji se zahřeje, pokud je vaflovač uzavřen.
3. Jakmile spotřebič dosáhne požadované teploty pro pečení, zelená kontrolka zhasne.
4. Uvolněte zámek rukojetí a otevřete horní pečicí část. Nedotýkejte se horkých pečících plechů.
5. Lžíci těsta dejte na plech, ne přesně doprostřed, ale trochu dozadu.
6. Zavřete horní pečicí část, automatická uzavírací rukojet' zapadne na místo.
7. Zpočátku z těsta uniká velké množství páry a zelené světlo začne svítit. Když zhasne, otevřete horní část a zkontrolujte stav oplatky. Pokud není dostatečně zlatohnědá, pokračujte v pečení podle své chuti.
8. Upečené vafle vyjměte z vaflovače silikonovou stěrkou a položte je na rovný talíř nebo prkénko. Těsto rychle ztuhne a po vychladnutí se stane křupavým.
9. Pokud chcete z kruhové oplatky udělat nálevku, můžete to udělat ještě za tepla pomocí kužele v příslušenství. Umístěte kužel na oplatku, jak je znázorněno na obrázku 3, a začněte menší část oplatky stáčet nahoru a pevně ji obtočte kolem kužele.
10. Pevně ho držte rukama po krátkou dobu, dokud nezačne chladnout a tvrdnout.
11. Nálevku vložte do sklenice správné velikosti.
12. Pokud již nebudete péct další oplatky, odpojte zástrčku ze zásuvky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:.....220-240V~ 50/60Hz
výkon:.....1000 W
rozměry:.....19,5 x 11 x 25 cm

HR**BiH**

APARAT ZA NAPOLITANKE

KARAKTERISTIKE

• mogu se praviti napolitanke promjera 19 cm • još tople napolitanke možete oblikovati u lijevak s dodatnom kornetom • pogodan i za pečenje napolitanke sa sirom • s automatskim zaključavanjem ručke • indikatori uključivosti / spremnosti za pečenje • neprianjajuća površina za pečenje, jednostavna za čišćenje • neklizajuća potplata • može se skladištiti i okomito • s držačem kabla

PEČENJE NAPOLITANKI

Na internetu ćete pronaći mnoštvo recepta za pečenje slatkih ili čak napolitanke sa sirom među kojima ćete sigurno pronaći onaj koji će vam se najviše sviđati.

Slijedeci recept je slatkih napolitanke, koje možete oblikovati u slatki lijevak s dodatnim kornetom.

Sastojci

- 125 g šećera u prahu
- 60 g margarina
- 1 jaje
- 125 ml vode
- 125 g brašna

Jaja izmiksajte sa šećerom, pa dodajte otopljeni margarín. Dodajte brašno i vodu naizmjenično dok ne dobijete dovoljno gustu smjesu bez grudica.

Pečenje

1. Gumite ručku lijevka u lijevak.
2. Uključite aparat za napolitanke, pričekajte 10 minuta da se dobro zagrije. Ako je uređaj zatvoren, brže se zagrijava.
3. Kada uređaj postigne temperaturu potrebnu za pečenje, zeleno svjetlo se gasi.
4. Otpustite bravu ručke i otvorite pećnicu. Ne dirajte vruće limove za pečenje.
5. Jednom žlicom stavite tijesto na lim za pečenje, ne točno u sredinu, već malo unazad.
6. Zatvorite gornji lim za pečenje, automatska brava ručke sjedne na mjesto.
7. Prvo će iz tijesta izaći velika količina pare i zasvijetliti će zelena lampica. Kad se lampica ugasi otvorite vrh i provjerite u kakvom je stanju napolitanka. Ako nije dovoljno rumeno, nastavite peći po svom ukusu.
8. Pečenu napolitanku izvadite silikonskom špatulom iz pekača za napolitanke i stavite na tanjur ili dasku. Tijesto se brzo stvrdne i hlađenjem postaje prhko.
9. Ako želite okruglu napolitanku oblikovati u lijevak, to možete učiniti dok je još topla s dodatnim kornetom. Stavite kornet na napolitanku kao što je prikazano na slici 3 i počnite presavijati manji dio napolitanke i zarolati je čvrsto na kornet.
10. Držite je čvrsto rukom neko vrijeme dok se ne počne hladiti i stvrdnjavati.
11. Stavite lijevak u čašu odgovarajuće veličine, a zatim ostatak oblikovanih napolitanke u ovaj lijevak.
12. Ako ne pečete više napolitanke, izvucite utikač iz utičnice.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....220-240V~ 50/60Hz
snaga:.....1000 W
dimenzija uređaja:.....19,5 x 11 x 25 cm

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

